

Via bizzuno

orbidden unless authorized ممنوع بغير إذن صاحب العمل

**in copertina on the cover:
sulwhasoo, seul, korea**

sulwhasoo, seul, korea
italiano/english
الغلاف على

تجربة sulwhasoo سويول، كوريا ،

fiber that contains fibers from

ed in a responsible manner at the reasonable price of €1

بطبعه على ورق ي تكون من الاليف
cod. GR.002.38.I

بضم ع حى ورق يخون من ايات
الغابات شب دار ظالمك سووم
 يقول ئ قعيرو خة حمانية سمع نس 2

ر بقول ی فعیرو خه جمانیه سبعم نس 2 ز
ود GR.002.38.IT

قال أحد الخبراء في مجال العمارة المعاصرة أن التسوق يحتل أن يكون آخر نوع مني من الأنشطة العامة وأنه أصبح جزءاً من كل مناحي الحياة المدنية ويسطير عليها بل وبيدلها أيضاً. فمن المطارات إلى المدارس ومن المستشفيات إلى الانترنت تجد أن نموذج البيع بالتجزئة وأداته قد تكيفاً مع كل مكان. والمتحف هي الأخرى ليست مستثنة من ذلك.

في الواقع، وبالتحفص الدقيق، نجد أن أوجه التشابه بين الأماكن التجارية والمتحف أكثر عمقاً ورسوخاً: فكلا النمطين يتولى مسؤوليتهم في الغالب نفس رجال الأعمال وبصمتهم نفس المصممين. ونجد أن ذات المتطلبات يتم الوفاء بها نتيجةً لوجود نفس المعايير الوظيفية ومعابر الجودة واستجابةً للجمهور الذي أصبح متطلباً وواعياً وعالماً أكثر. ولهذا تختـم وجود توافق في المنهج واللغة الرسمية وعناصر البناء لكل منها: فاليوم لا عجب أن تجد متحفـاً مزوجاً بسلم متحرك، ولكن يجب ألا ننسى أن أول ميزة لوجود سلم متحرك هي أنه يحد حركة ونشاطاً لاتهـم تم استخدام أحد العناصر التموزجية التي تميز بها أماكن البيع بالتجزئة لربط طوابق المبني المختلفة وتحسين إمكانية الوصول. وبالمثل تجد وسائل تيسير الوصول بالمتحفـ مشابهة بشكلـ متزايد لتلك المستخدمة من قبل شركـات الموضـة الراـنـدة بماـنـدـ البيـعـ الخـاصـةـ بهاـ.

يسـاـمـهـ المـتـجـرـ المـوـجـوـدـ بـالـمـتـحـفـ فـيـ إـنـجـاجـ المـتـحـفـ؛ـ لـأـنـ تـجـرـيـةـ التـسـوـقـ تـعـزـزـ تـجـرـيـةـ زـوـارـ

الـمـتـحـفـ،ـ وـهـيـمـاـ تـنـتـهـيـ الزـيـارـةـ بـالـشـرـاءـ،ـ تـمـتـ هـذـهـ التـجـرـيـةـ وـتـصـبـ يـمـرـرـ الـوقـتـ ذـكـرـيـ وـشـفـقـ.

وـعـلـوـرـةـ عـلـىـ ذـكـرـ،ـ لمـ يـنـدـ التـسـوـقـ يـهـدـ إلىـ الشـرـاءـ وـحـسـبـ،ـ وـلـكـنـ صـارـ فـيـ الـغـالـبـ وـسـيـلـةـ منـ وـسـائـلـ التـواـصـلـ وـالتـرـفـيهـ.ـ فـحالـاـ يـطـغـيـ

الـشـعـورـ بـالـسـعـادـةـ مـنـ الـقـيـامـ بـالـتـسـوـقـ عـلـىـ السـرـورـ بـالـاسـتـهـلاـكـ كـمـاـ صـارـ بـعـدـ التـرـفـيهـيـ للـتـسـوـقـ مـارـسـةـ ثـقـافـيـةـ وـانـفعـالـيـةـ بـشـكـلـ مـتـزاـيدـ.

يـنـضـمـنـ نوعـ الشـرـاءـ الـذـيـ تـرـازـيدـ فـيـ السـنـوـاتـ الـآخـرـةـ مـنـهـجاـ يـقـومـ عـلـىـ التـجـرـيـةـ التـرـفـيهـيـهـ وـالـمـرـحـةـ لـلـغاـيـةـ.ـ فـيـ العـدـيدـ مـنـ الـحـالـاتـ يـجاـزوـ الـذـهـابـ

إـلـىـ الـمـحـالـ التجـارـيـهـ الشـعـورـ بـالـسـرـورـ جـاءـ الـاسـتـهـلاـكـ وـهـذاـ بـدـورـهـ يـسـطـلـ الضـوءـ عـلـىـ الـقيـمةـ التـرـفـيهـيـهـ لـلـشـرـاءـ وـالـتـسـوـقـ مـنـ وـاجـهـاتـ الـمـتـاجـرـ.

فهذا يتصور أن تكون أماكن البيع بالتجزئة كمترن معمارية مضاءة بشكل مناسب، بحيث يتم تعزيز قيمة العناصر المعروضة وحمايتها من العطبر كما هو الحال تماماً بالمتاحف. وبالتحميس الدقيق نجد أن أماكن العرض والأماكن التجارية المعاصرة توظف الضوء كما فعل الرسامون الفلمنكيون، الأمر الذي يخلق بينة نقية وهادئة لتجسيد عناصر وحركات الحياة اليومية والتسامي بها عن طريق جمال وسحر الجو العام للإضاعة. إذا نظرنا بعناية إلى عمل فني كلوحة الفتاة الحلاة للرسام فرمير على سبيل المثال، فسنجد أنها دليل على كيف أضاء ضوء الشمس القادم من النافذة الموجودة على اليسار الجانب الداخلي الفارغ من الحجرة الذي زاد تواضعه بوجود لوح زجاجي مكسور بالنافذة اتاحت مرور شعاع ضوء أقوى ليضي المنديل المنشى الذي ترتديه الحلاة. وتتجنب عن الرائي تلقائياً بفعل النقطة المصพينة التي تمثل بشكل ساحر بداية قصة تتالف من الألوان. إنها حياة هادئة يقت في ذاكرة الزمن وتم تخليدها بفضل حيوية الضوء القادم من خلال النافذة المكسورة. لأن الضوء هو الحياة، فالتواصل واللغة المشتركة تجعلنا نرى وننعم عن طريق كشف إشكال المناظر والمدن والمباني والجوانب الداخلية والأشياء الموجودة داخلها وأسطحها وألوانها مما يثيري ويطعم ادراكنا الفردي. لا يمكن رؤية شكل ما بدون ضوء؛ ولهذا يحدد الضوء الطريقة التي نرى ونشعر بها العالم. ولهذا وبشكل خاص في أماكن العرض والأماكن التجارية، يحدد الضوء الصورة والنسق اللوني والتراكيب والتفاصيل، وهي تلك الخواص التي تتيح لنا اكتشاف وفهم المعروض مدركين الاختلافات المميزة الخاصة بالمعروضات وتحثنا على إدراك الأشياء المعروضة للبيع أو الأعمال الفنية المعروضة بحسب طريقة لتقيمها وإثراء الأحلام والرغبات؛ فحن نحلم في الظلام ولكننا نعيش في النور.

one of the masters of contemporary architecture has declared that shopping is probably the last remaining type of public activity and that it has become part of almost every aspect of city life, taking it over and even replacing it. from airports to schools and from hospitals to the internet - the retail model and its mechanisms have adapted to every type of space. museums are certainly not an exception to this. as a matter of fact, on closer inspection, the similarities between commercial and exhibition spaces are a lot deeper and more established: both typologies are more and more frequently commissioned by the same businesspeople and designed by the same designers. similar requirements are met as a result of similar functional criteria and quality standards and in response to an ever more cosmopolitan, knowledgeable and demanding public. it is therefore inevitable that there should be a coincidence of approach, formal language and construction elements: nowadays it is of no surprise that a museum should be equipped with an escalator, and yet it must not be forgotten that the first to have one caused a stir because a typical element of retail areas was used to connect the various levels of the building and improve accessibility. in the same way, communication of museums are increasingly similar to those used by big fashion names for their outlets. a museum shop is vital in contributing towards the success of a museum, because the shopping experience enhances the visiting experience and, when a visit ends with a purchase, this experience is extended and over time becomes a memory and an emotion. moreover, shopping is no longer simply aimed at the purchase, but is more and more frequently a form of communication and entertainment. nowadays, the pleasure of shopping prevails over the pleasure of consumption and the recreational dimension of shopping is becoming an increasingly emotional and cultural practice. the type of purchase that has increased in recent years includes an extremely playful and entertaining experiential approach. in many cases the act of going to the shops has overtaken the pleasure of consumption and this highlights the recreational value of making purchases and window shopping. retail spaces are therefore architectures conceived to be suitably lit, so that they can enhance the value of the items on display and protect them from disrepair. museums are exactly the same. on closer inspection, then, contemporary commercial and display spaces employ light as 17th century Flemish painters did: creating a rarefied and silent environment to frame everyday objects and gestures and sublimate them with the grace and enchantment of the lighting atmosphere. if we look carefully at a work such as vermeer's the milkmaid, for example, it is evident how the sunlight from the window on the left illuminates a bare domestic interior whose modesty is increased by a broken pane which, letting a stronger ray filter in, lightens the woman's starched headgear. the observer's eye is irresistibly drawn by that luminous point which magically marks the beginning of a story comprised of colour. a still life which, thanks to the vitality of that light through a broken window, is suspended in time and consigned to eternity. because light is life. communication, shared language, makes us see and learn, revealing forms, surfaces and colours of landscapes, cities, buildings, interiors and the objects contained therein, informing and educating our individual perception. there is no visible form without light, which therefore conditions the way in which we see and feel our world. so especially in commercial and display places, light defines image, tonality, texture and details, those features that allow us to discover and understand what is on show, grasping their distinctive differences, and urge us to perceive in the most appropriate way an object on sale or an artwork on show, to appreciate them, nourishing dreams and desires. because we dream in the dark, but live in the light.





salon le chocolat, dubai

progetto project: annamaria giangrasso
luogo location: city walk 2, dubai

committente client: meraas

progetto di luce light project: lg studio - davide orsi

rivenditore Viabizzuno retailer: vbomedioriente

responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant:

sabrina canciani, s.canciani@viabizzuno.com

fotografie photography: UpO Viabizzuno

corpi illuminanti light fittings:

men sole

رفع مستوى متجر حلويات إلى مستوى معرض فني وتحويل تذوق الشوكولاتة إلى تجربة متعددة الحواس وتحويل نظام الإضاءة إلى صندوق مجوهرات

فعلى من الضوء: في متجر le chocolat في دبي، تم إنجاز هذا المتجر من خلال تعاون المهندسة المعمارية أناماريا جيانغراسو واستوديو lumière

ومجموعة lumière Viabizzuno وشركة Viabizzuno. وبتناسق هائل مع «خطة دبي ٢٠٢١» التي تهدف إلى تعزيز المشروعات لإثراء المدينة بشكل إيجابي،

اكتمل المشروع بمركز التسوق ستي ووك في أقل من عام. جمع الاحتفال بالشوكولاتة بين جاذبية متجر فخم و أناقة متجر عصري مع تجهيز المتجر بنظام

إضاءة ذكي ومخصص بكل تصميمه لخدمة عرض أفراد ماركات الشوكولاتة العالمية. يرشدنا الضوء أولًا لاكتشاف المكان ثم المنتجات الموجودة

به بدللي خيالي بينما من إضاءة متقدمة تعلق العناوين وتدعونا لدخوله. تتجذر عين الزائر بعد ذلك نحو استكشاف مفضل المنتجات من خلال ضوء يصرير

منتشرا بشكل متزايد في المكان؛ ليخلق أجواءً مثالية لشراء الشوكولاتة الشفافة التي تتلقى شركات maitres في صنعها. ينفت نظام تجهيزات men sole

وأبعادًا ثالثية للمعروضات: فكما هو الحال في منصة المسرح، تصبح العلاقات المعروضة نجومًا متالفة بظاهرها وحجمها. ضمن القوائم الكهربائية، الموصولة

بكلمات ذات مفاتيح تشغيل مختلفة، مرونة النظام بشكل رائع ومن ثم إمكانية خلق أوضاع مختلفة للإضاءة بشكل أكبر للارتفاع لدعم كل نوع من متطلبات العرض.

raise a confectionery boutique to the level of an art gallery, transform a chocolate tasting into a multi-sensorial experience,

turn a lighting system into an actual jewel box of light: at the boutique le chocolat in dubai, this objective was achieved through

collaboration between architect annamaria giangrasso, lumière studio, lumière group and Viabizzuno. in perfect harmony

with 'dubai plan 2021', which aims to promote projects for positive enrichment of the city, the project in the city walk shopping

mall was completed in less than a year. the celebration of chocolate suspended between the fascination of a luxury boutique

and the elegance of a contemporary museum, with the devising of an intelligent lighting system, bespoke in every detail

at the service of presenting the most prestigious international brands of chocolate. the light guides us first to discovery of

the space and subsequently to the products in an imaginary itinerary that sets out from a diffused lighting which caresses

the space, inviting us to enter. the visitor's eyes are then drawn to a detailed discovery of the products by a light that

becomes increasingly suffused in the environment, to create ideal conditions for contemplation of the precious creations

of maîtres chocolatiers. the furnishing system men sole Viabizzuno is at once display and illumination, with a frontal light

that emphasizes each of the chocolates selected from the world's best, and a lighting of the backdrop which adds depth

and three-dimensionality: as on a theatre stage, the packages on display become sophisticated stars, taking on body

and volume. the electrified uprights, cabled with different switch-on, ensure great system flexibility and therefore the

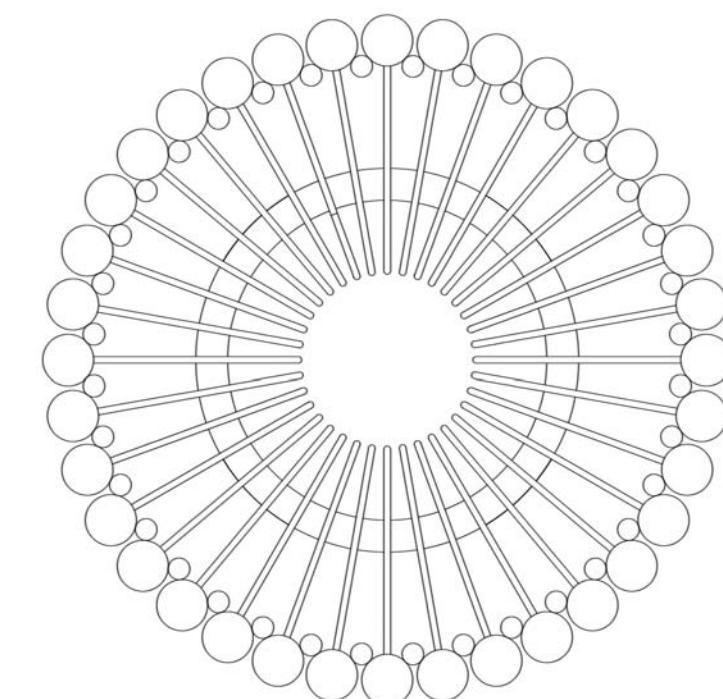
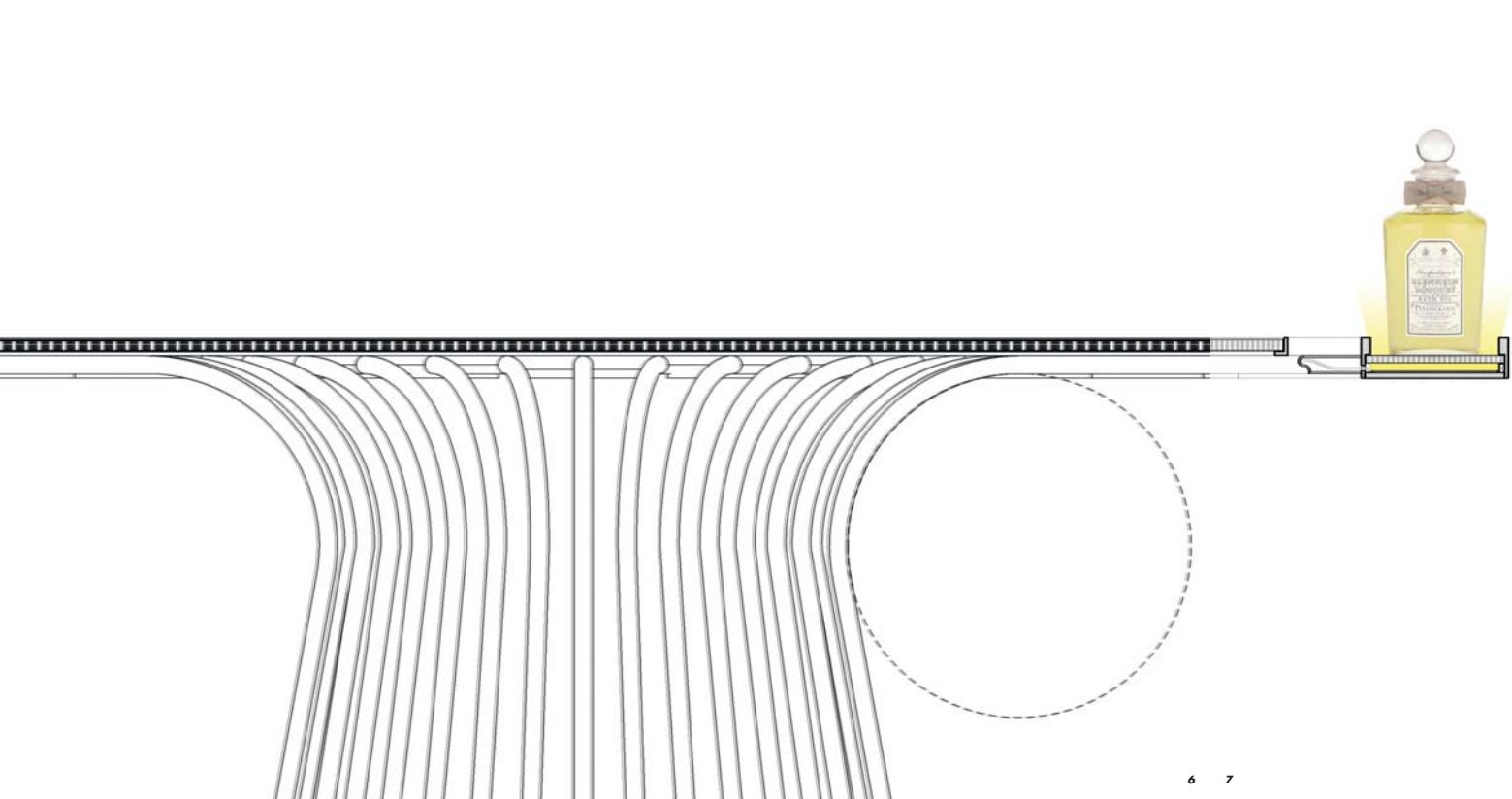
possibility of creating increasingly diverse luminous shelf configurations in backup to every kind of display requirement.



penhaligon's, rockefeller new york

progetto project: al-jawad pike
responsabile del progetto project manager: k2 consultancy
luogo location: rockefeller, wtc (new york);
short hills (new jersey), rodeo drive (los angeles);
regent street, canary wharf, covent garden (london);
stanford, westfield (san francisco); honolulu (hawaii),
tsum (russia), doha (qatar), ion (singapore)
committente client: penhaligon's
responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant: jonathan morrish
corpi illuminanti light fittings:
n55 sospensione ceiling
displei led
13° angolo, librerie library
13x8, linea di luce tavolo table
porta profumi perfume container table
mensole ovali luminose luminous oval shelves

تم التعاون بين شركة al-jawadpike وشركة penhaligon الذي يعود تاريخه إلى أغطسنس ٢٠١٤ عندما فازت شركة al-jawadpike للعمارة بمسابقة تصميمواجهة متجر بشارع ريجيت من خلال تصميم التاريخ العريق لهذه العلامة التجارية وتتاجم العطور، وبالتالي أصبحت العروض المقدمة للمتجر المنتصورة هي المشروع العالمي لكل المنافذ الجديدة في لندن وجنيف أنحاء العالم، لقد مثلت فرصة التعاون بين علامة تجارية إنجليزية هامة ذات تاريخ عريق مثل التاريخ الذي تتمتع به penhaligon، المناسب ذكرها السنوية المئوية الخامسة والأربعين، تحدياً كبيراً؛ استلهمن المهندسون المعماريون النصوص من الصور الموجودة بالارشيف للمتجر الأصلي الكائن في شارع سانت جيمس لخلق مكان رائع وأنق يحترم تاريخ العلامة التجارية بشكل كامل لكن مع اتباع منهج موضوعي تعب فيه الإضاءة دوراً محورياً في اظهار مدى أناقة العلامة التجارية، تم تصميم بعض التجهيزات بالرجوع إلى التصميم الأصلي مع دمج الإضاءة المخصصة والرفقة بصورة طفيفة؛ كما هو الحال مع طاولة العرض التي تتوسط المتجر حيث تم إخفاء مصادر المصابيح الضوئية حيث تم دمجها بكل داعم من الدواعم التي تحمل زجاجات العطور التي تتدو وكأنها ترقض في وسط المتجر، وباتخاذ الغرف المكسوة بألوان الأخشاب الإنجليزية كمرجع، تم تصميم الحاويات الموجودة على الحائط لتغطي المكان بشكل ممتد حيث يتالف الضوء بشكل ممتاز ليثير كل رف بشكل دقيق ومحضن، وباتصال تصميم الإضاءة، تم تعزيز إضاءة المنتجات من خلال ضوء السقف الرقيق غير المباشر الذي يبرز المكان ويميزه، مع تدلي المصابيح الديكورية المصنوعة من الزجاج والنحاس الأصفر، وهي نفس المواد المصنوعة منها التجهيزات، من المسقف، توجد مصابيح ٥٥٥ معلقة ذات دافع ديناميكي، بقطار ٦٥ مم وصمامات ضوئية بقوة ٣٠٠٠ VbK، ذات دليل ترجيع اللون الذي يساوي ٩٨، مع الرجوع إلى ألوان التموج ٤١٤؛ وبالتالي تتمكن التجهيزات من توفير قيمة ضوئية عالية خاصة في التموج المشبع باللون الأحمر الذي يُعتبر الأصعب عادةً، هذا وقد أصبح الآن زجاج البوروسييليك الذي صممته المهندسون المعماريون لهذا المتجر خصيصاً عنصراً من عناصر تميز ورقى العلامة التجارية والذي تكرر في تصميم كافة المتاجر.



collaboration between al-jawadpike and penhaligon dates to august 2014 when the architect won the design competition for the shop window in regent street with a concept that drew on the brand's rich history and the chemistry of perfumery. subsequently the proposals for the concept store became the global project for all the new outlets, in london and worldwide. the chance of collaborating with an important english brand with a history as long as penhaligon's, on the occasion of its 145th anniversary, was a great challenge: the architects took inspiration from archive photos of the original shop in st james's street to create a refined and elegant space that fully respected the brand's tradition but with a topical approach in which light plays a fundamental role in the mise-en-scène of the brand's sophistication. some of the furnishing elements were designed by harking back to the originals and lightly integrating them with a dedicated and soft lighting: as with the central display table where the led sources are concealed, perfectly integrated into each individual support element of the fragrances which seem to dance in the centre of the shop. taking english timber panelled rooms as a reference, wall-containers were created that envelop the space in a continuous manner where the light is perfectly integrated to illuminate each shelf in a precise and dedicated way. in completion of the lighting design, illumination of the products is backed up by a soft indirect ceiling light that delimits and characterises the space, while decorative lamps in glass and brass, the same material as the furnishings, descend from above. these are n55 suspension light fittings with dynamic propeller, 65 mm diameter and led 3000 VbK, with CRI (Colour Rendering Index) equal to 98, with reference to 14+1 sample colours, and therefore capable of supplying a high value, especially in the saturated red sample which is usually the most critical. the special borosilicate glass, designed for the occasion by the architects, has now become an element of brand recognisability and elegance, recurrent in the concept of all the shops.





selfridges, londra

progetto project: david chipperfield architects

luogo location: londra

committente client: selfridges retail ltd.

area area: 5.000 mq

progetto di luce light project: UpO Viabizzuno

rivenditore retailer: Viabizzuno

responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant:

jonathan morriss, j.morrish@viabizzuno.com

fotografia photography: lewis ronald for selfridges

corpi illuminanti light fittings:

eco plafone orientabile eco ceiling adjustable

selfri

تربيط صالة الملحقات، التي تقع بالجانب الشرقي من متجر selfridges الواقع بشارع أكسفورد، ثلاثة مباني مختلفة وهي: المبني الشرقي الكلاسيكي والمبني المتصل بشارع سمرسيت ومبني swod. وتُعد صالة الملحقات الجديدة جزءاً من مشروع إعادة تصميم كبير للمتجر الأكبر في لندن؛ ولهذا سيتم تنفيذه على مراحل مختلفة.

ويُعتبر تحويل الجانب المطل على شارع دوك مظهراً أساسياً من مظاهر إعادة التصميم، بينما سيتم فتح مدخل جديد في الجهة الشرقية؛ والذي سيعمل على تحويل الانتشار داخل المبني من خلال إنشاء طريق أرضي واحد. يتيح هذا التوصيل الجديد فرصة توحيد المبني من خلال مبني متصل يتألف من طوابق معمارية. وبهذا التصور تلعب الإضاءة أيضاً دوراً رئيسياً من خلال إضافة منشرة وغير مباشرة تقطي المكان من جميع الاتجاهات. يتجسد المعنى

الكلاسيكي للأعمدة والأسقف الموجفة من خلال المصابيح الكروية الشكل المعلقة في السقف والتي ينبع منها ضوءاً مضاعفاً وتجه نحو الأعلى للتركيز على مدى ارتفاع المكان، وينتشر الضوء بفضل ناشر الضوء الم giof المصنوع من الأوبال. تساهم هذه المصابيح المعلقة الأنيقة، التي تُعد إحياء لتصميم

الإضاءة الأصلي بالمبني القديم الذي يرجع تاريخه لعام ١٩٢٠، في إدراك مدى أثرية ومكانية المتجر، الأمر الذي يعطي الزائر إحساساً بأنه في ميدان معماري عظيم وفخم وليس مجرد متجر. ولتسليط الضوء على المنتجات والماركات الموجودة بهذا المتجر الرائد في المدينة، وبعد تلقي العديد من التصميمات، اخترنا

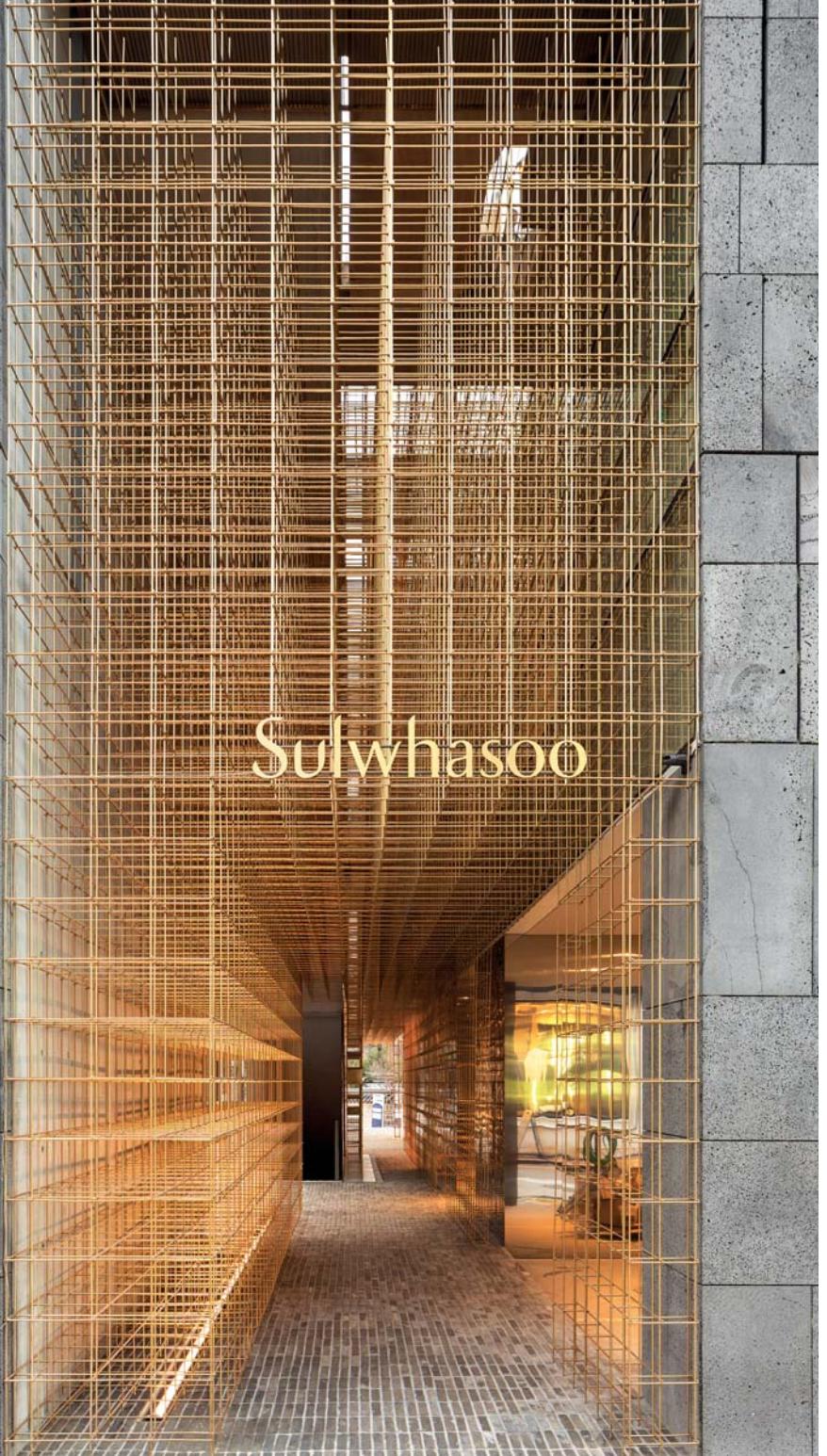
إضاءة Via bizzuno الخامرة، بفضل أدائها التقني، والتي تضمن أفضل جودة ضوئية فيما يخص الإضاءة اللونية وإمكانية استخدام البصريات المتغيرة

(٤٠ درجة، ٤٠ درجة، ٤٠ درجة) للوفاء بالاحتياجات الضوئية للمكان حيث تمتاز المسارات والمناطق المشتركة وأركان العرض في صورة صالة واحدة متناغمة وواسعة. يعني افتتاح جزء من مبني swod اكتمال المرحلة الأولى من صالة الملحقات، في حين يجب الانتهاء من المشروع بأكمله عام ٢٠١٨.

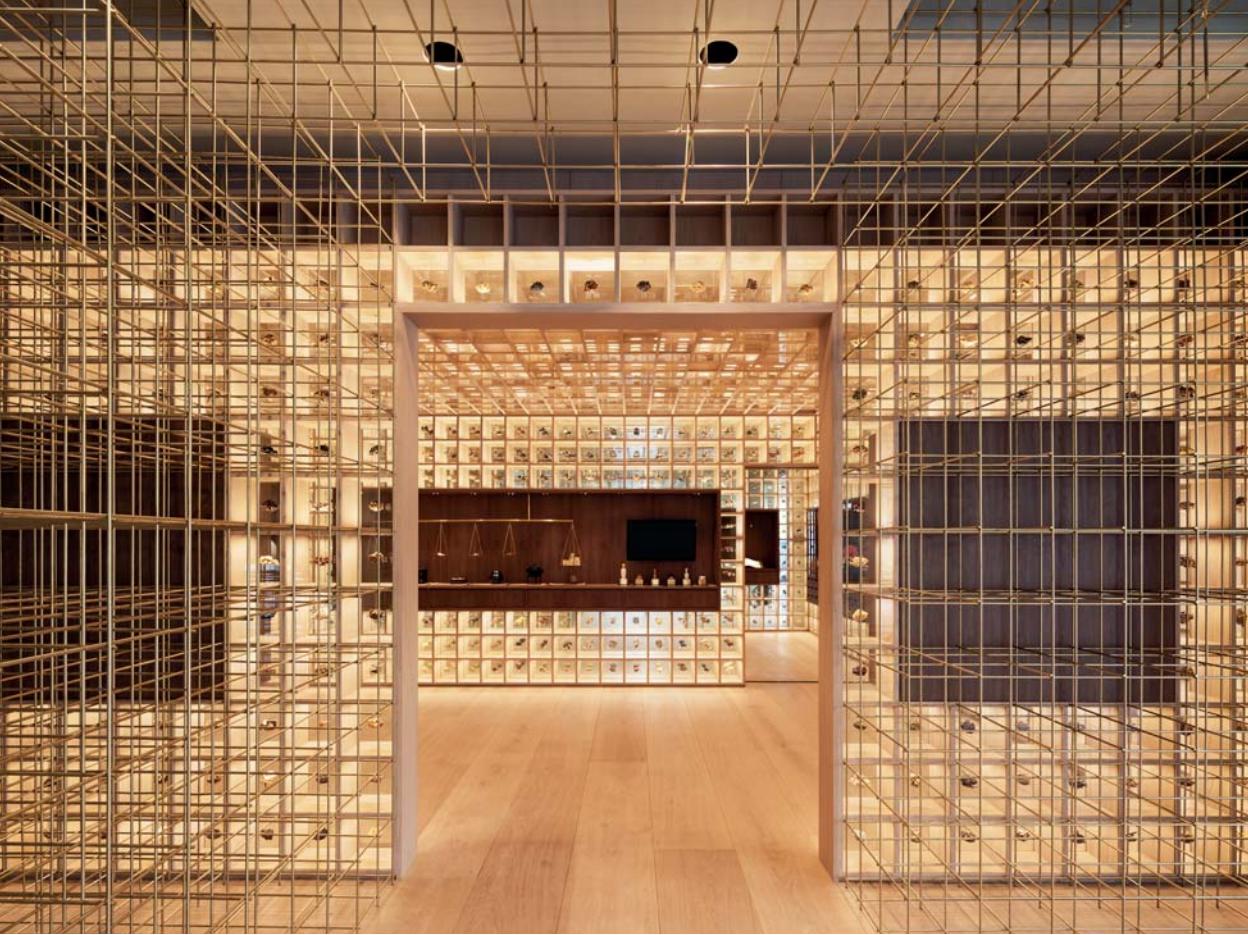
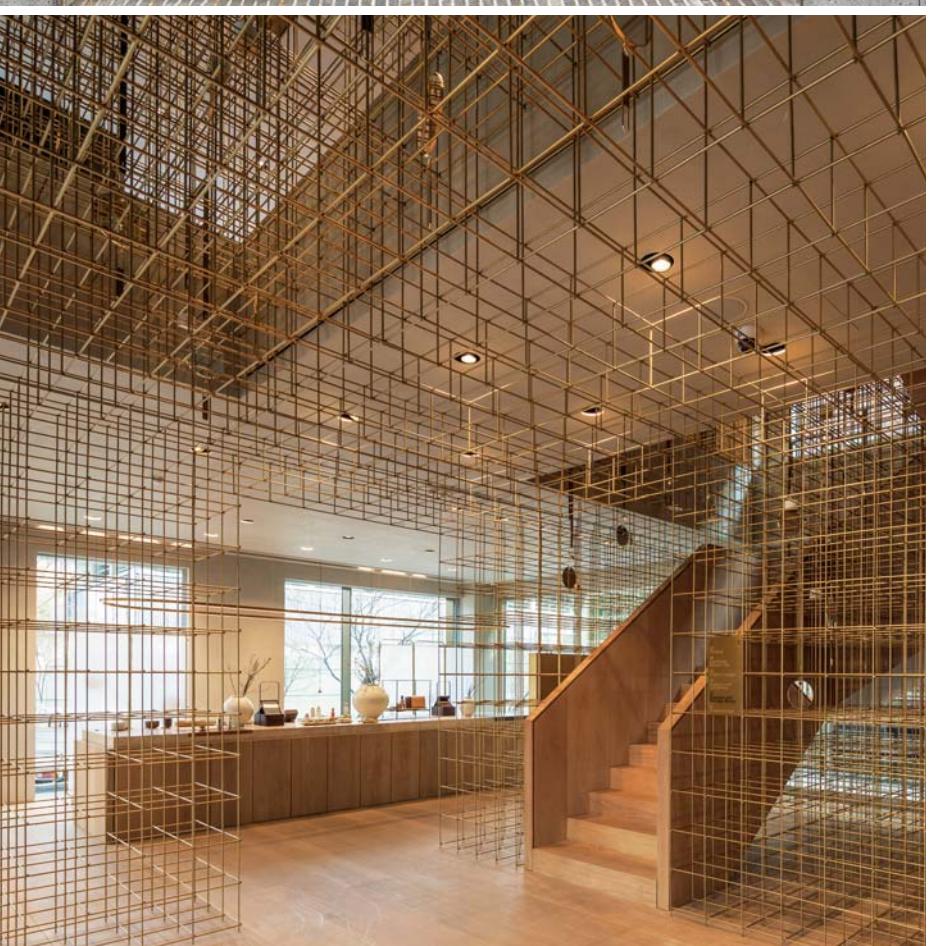
located in the east side of the selfridges oxford street shop, the accessories hall links three different buildings: the classic east building, the somerset street link building and the swod building. the new accessories hall is part of a larger redesign project for the great london store, and for this reason will be developed over different phases. a fundamental aspect is transformation of the prospect over duke street, while to the east a new entrance will be opened which will transform internal circulation by creating a single ground floor. the new connection offers the chance to define a unitary identity by means of a connective structure comprising a hierarchy of architectonic elements. in this sense lighting too plays a fundamental role, with a diffused and indirect light which envelops the space in all directions. the classical language of the columns and coffered ceilings finds form in the luminous ceiling spheres with a twofold emission of light, upwards to emphasise the height of the space, and diffused by means of an opal bowl diffuser. these elegant suspension light fittings, a reinterpretation of the original lighting design of the 1920s classic building, contribute to the perception of monumentality and spatiality, giving the visitor the sensation of being in a great temple of architecture and luxury and not simply in a shop.

to highlight the products and brands in this commercial flagship of the city, after innumerable mock-ups we chose, due to its technical performance, the viabizzuno eco spot floodlight which ensures maximum light quality in terms of chromatic yield and the possibility of interchangeable optics (10°, 25°, 40°) to meet the lighting needs of a space where itineraries, shared areas and display corners blend into a single, flowing and harmonious whole. inauguration of the swod building part marks completion of the first phase of the accessories hall, while the whole project should be finished in 2018.





Sulwhasoo



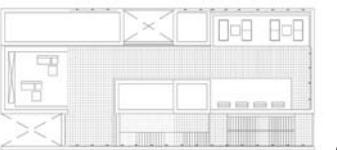
sulwhasoo, seoul

progetto project: neri&hu design
responsabile del progetto project manager: lyndon neri, rossana hu
collaboratori collaborators: anne-charlotte wiklander (associate in charge)
sela lim, yinan li, kailun sun (design)
brian lo, nicolas fardet (product design)
christine neri, haiou xin, litien poeng (graphic design)
luogo location: seoul
committente client: amore pacific
superficie area: 1.949 mq
progetto di luce light project: neri&hu design, mario nanni
rivenditore Viabizzuno retailer: samjin
responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant:
Viabizzuno inshanghai, luca chinello, l.chinello@viabizzuno.com
fotografia photography: pedro pegenaute
corpi illuminanti light fittings:
55 track, spot, plafone ceiling
94 system
microtraccia
cubo medium
c1, c2, c2 ip68
displei led
arco led
13x8
m4
50
sol
sole
va

منذ قديم الأزل وللقوانين معنى أديبي وأسطوري عظيم الأهمية في تاريخ آسيا. فهي المرشد في الفلاحة الذي يرشد إلى الطريق الصحيح موضحاً بداية الرحلة ونهايتها. تبنت شركة neri&hu هذا التصور في إعادة تشييد مبني مكون من خمسة طوابق سيسول بكوريا الجنوبية في متجر sulwhasoo الرائد الذي يُعد شركة بارزة في منتجات التجميل في السوق الآسيوي، واللحاق بالتطور العلامة التجارية إنشات شركة neri&hu مشروعاً غنيّاً بالتراث المرتبط بالثقافة والتقاليد الآسيوية؛ مما يتيح للزبائن اكتشاف مدى ثراء الحكمة الأساسية المتصلة في فلسفة شركة sulwhasoo. كانت ثمرة التعاون بين شركة neri&hu المعنية وشركة Viabizzuno للأضاءة مكاناً يضم كل الأحاسيس لجذب انتباع الزبائن من أول لحظة يدخلون فيها من عنبة المبني. تستمر التجربة بعد ذلك طوال المعرّب بأكمله تارةً إلى قوينا في عقل الزيتون لفترة طويلة بعد الزيارة. تم ترجمة مفهوم الفانوس إلى تركيب نحاسي متلف يغطى سطح المكان يأكله حاخاً استناداً أثناً إرشاد الزائرين بدعوههم للتفاعل مع مناطق المخبر المختلفة، حيث يتضاد من الأرض إلى المدخل في الأعلى حيث يحط المكان بأغصان التركيب المرن الذي يتحول إلى سقف. تمثل التحدى في مشروع الأضاءة هذا في إضاءة المنتجات والتركيب النحاسي الأصفر في الوقت ذاته مع تحجيم العمق والسرع: يوضح بلا بدأة أو نهاية، والعمل أيضاً مصدر للإضاءة بفضل العناصر الابتكارية الكهربائية التي تبعث الضوء بينما تظل مخفية ومدمجة بالتركيب. وخلال هذا المعرّب غير المرئي المصمم والمصنوع خصيصاً بواسطة شركة sul sole va، يتم تشغيل لمبات sul sole va، والتي تُعدّ عائلة جديدة من تجهيزات الإضاءة المصنوعة من الزجاج والجلد والنحاس الأصفر بقدرة بفضل المصمّم المعماريين بخواص جمالية ووظيفية مختلفة لتلبية احتياجات العرض الخاصة وكانت النتيجة تصميم تجهيزات ضوئية يدوية فخمة، تأتي كثرة للعمل الفني الذي أنتجته خبراء شركة Viabizzuno من النحاس الأصفر والجلد. بينما تمت إضاءة هذا التركيب المعياري بمصادر ضوئية بقوّة ٢٧٠٠ ك لتركيز على الألوان الدافقة للنحاس الأصفر، وتتمتع الإضاءة المحيطة بدرجة حرارة لونية طبيعية تقدّر بـ ٣٠٠٠ ك. تيزّ المنتجات الفطالية كأحجاج كريمة ثمينة بفضل تباين ضوء يقدر بـ ٣٠٠٠ VbK بالدرجات اللونية البيضاء ذات أعلى جودة وبقيمة ١٠٣ Rg (دليل الدرجات اللونية) و Rf يساوي ٩٦ (دليل النقاوة) في مقياس IES (أسلوب ٣٠-TM) تقدّر بـ ٩٩ تموّلنجاً لونياً، يشمل الألوان المشبعة والمتشبعة بشكل طفيف، وبفضل استخدام نظام السقف المرن ٩٥٥ كضوء محيط وإضاءة للمنتجات؛ تمّ ضمّن إمكانية تبديل الداغفات والبصريات حتى آخر لحظة لإعادة تحديد الطاقة وشعاع الضوء في المراحل النهائية والضبط الدقيق للمشروع. وهذا بدوره يمكن من تلبية كل متطلبات العرض المطلوبة بالكامل لسرد قصة منتجات تجميلية راقية وفريدة من نوعها



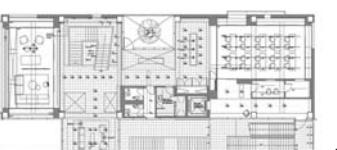
6



5



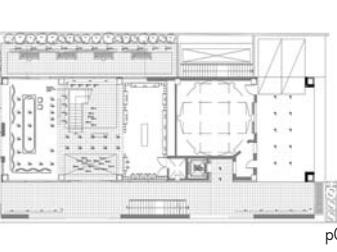
4



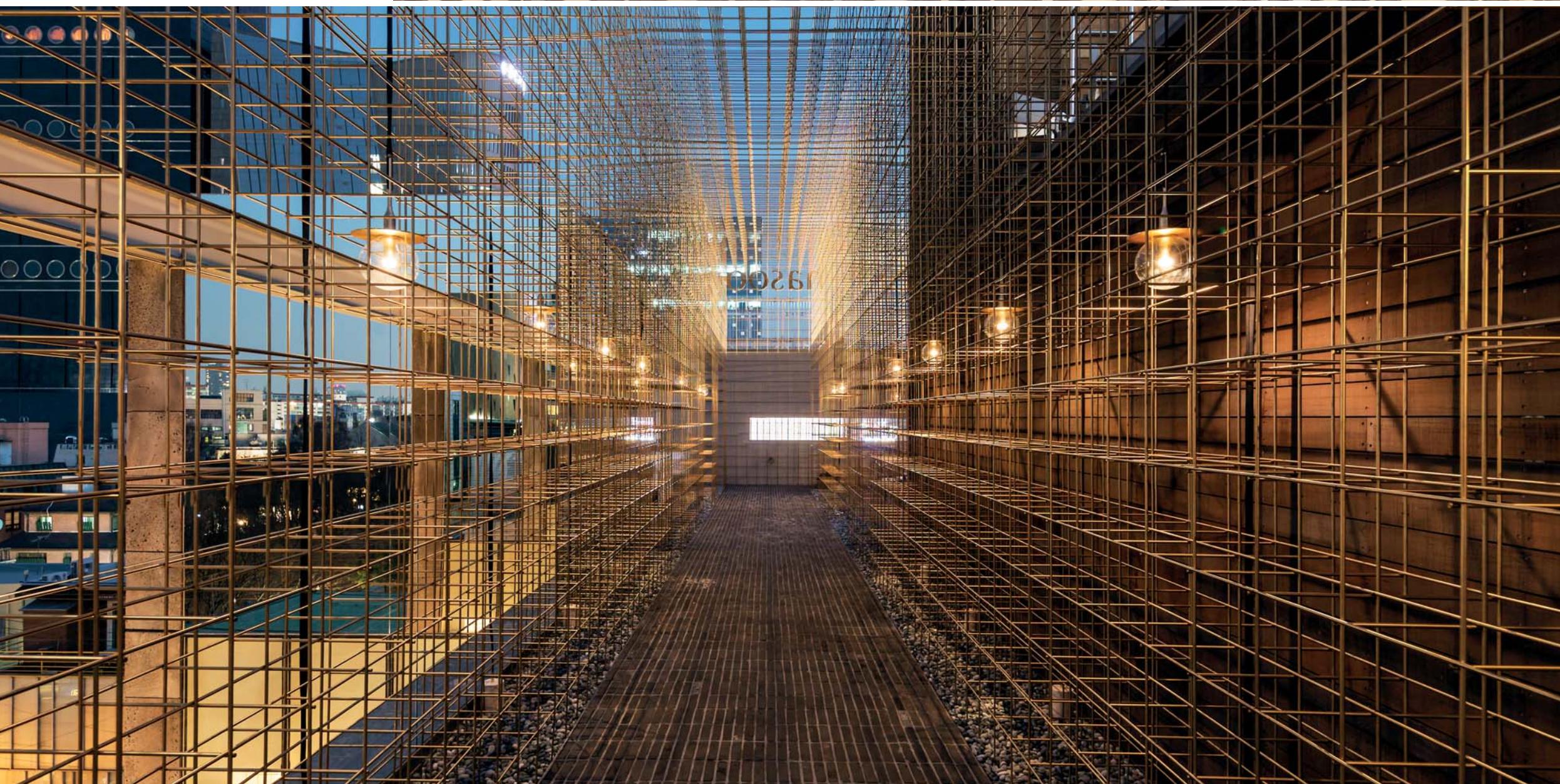
3



2



since the beginning of times, lanterns have had a literary and mythological meaning of great importance in the history of asia. they are the guides in the dark that point you to the right path, marking the beginning and the end of the journey. neri&hu adopted this concept in restructuring a five-story building in seoul, south korea, in the sulwhasoo flagship store, a leading cosmetic company in the asian market. to celebrate the brand roots, neri&hu developed a project rich with references to the culture and traditions of asia, allowing customers to discover the wealth of asian wisdom that is at the roots of the sulwhasoo philosophy. the synergy between the neri&hu architecture and viabizzuno's light created a space that involves all senses, to capture the attention of customers from the initial moment they cross the threshold of the building. the experience then continues along the entire path, leaving a strong imprint in the customer's mind, long after their visit. the concept of the lantern is translated into an enveloping brass structure that covers the entire surface of the space, creating continuity while guiding the visitors, inviting them to interact with the various areas of the store, rising from the ground up to the terrace at the top, where the city is framed by the offshoots of the supple structure that here turns into a roof. the challenge of the light project was to illuminate at the same time the products and brass structure, giving it depth and magic: apparently without beginning or end, it also acts as a light source, thanks to electrified tubular elements that transmit light, while remaining invisible and blending into the structure. through this invisible track, specially designed and manufactured by viabizzuno, sul sole va lamps are powered; it is a new family of lighting fixtures made of glass, leather and brass, designed by the architects with different aesthetic and functional characteristics to meet the special needs of the display. the result is the creation of precious hand-crafted light fittings, fruit of viabizzuno's expert work in brass as well as leather. while the illumination of the modular structure is achieved with 2700k led sources, to emphasize the warm colors of brass, ambient lighting has a 3000k neutral color temperature. the actual products instead stand out as precious gems thanks to the contrast of 3000vbk light, in white tones of the highest quality with an rg value of 103 (gamut index) and an rf equal to 96 (fidelity index) in the tm-30 (ies method for evaluating light source color rendition) scale, a system based on 99 color samples, including saturated and slightly saturated colors. thanks to the use of n55 flexible ceiling system as ambient and product light, the possibility of interchanging propellers and optics is guaranteed until the very last moment, redefining power and light beam in the delicate fine-tuning final stages of the project. this makes it possible to fully meet all the display requirements needed to tell the story of unique and sophisticated beauty products.





sul



sole



vd

progetto project: adjaye associates
 luogo location: beirut
 committente client: tony salamé
 superficie area: 22.500 mq
 progetto di luce light project: UpO Viabizzuno
 rivenditore Viabizzuno retailer: ariss lumiere group
 responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant: vbomedioriente
 fotografia photography: guillaume ziccarelli
 corpi illuminanti light fittings:
 094
 eco system

تُعد مجموعة aïshti جزءاً من مركز تسوق تبلغ مساحته ٣٥،٠٠٠ متر مربع في وسط بيروت، وواجهة عرض لمتاجر علامات تجارية لمصممين دوليين راندين متخصصة في مجال الموضة والملابس. يتميز المجمع أيضاً بوجود معرض فني يعرض أعمالاً من مجموعة رجل الأعمال اللبناني، طوني سلامة.

تم تصميم هذا المكان المبتكر لتحرير الطاقة الحيوية بمنطقة أصبحت بشكل متزايد محور اهتمام الفنانين الدوليين في السنوات الأخيرة. تتطلب المزج غير التقليدي بين التسوق والفن تصميم مكانته ليتم إنشاؤه لتلتفي احتياجات كلاً العالمين التي غالباً ما تكون متباعدة.

وكانت واحدة من أولويات المشروع تصميم مبنى يمكنه توفير المرونة القصوى من خلال الوصول المنفصل للأماكن المختلفة أو حتىربط سطح كل طبق من الطوابق بأكمله في صورة مكان واحد واسع، إذا تطلب الأمر ذلك. وهذا يدوره يفسر إمكانية إزالة الأبواب والحوائط والأقسام في الغالب أو تحريكتها وإمكانية تهيئة المكان مع مخططات داخلية مبتكرة ممكنة.

يضمن مشروع هندسة الضوء المرونة المطلوبة لمثل هذا المكان من خلال تجهيزات نظام ٩٤، لإنشاء حزوز تقنية تضم السقف وتعزز من منظر الأماكن المرتيبة بالتناوب، وترتبط المشروع بأكمله بنسق واحد متجانس بمساعدة الحلول والممواد المعمارية المفصلة. يُعد الضوء الكشاف الصغير المرتد هو مصدر الإضاءة الوحيد المستخدم، فهو بمفرده ليلى كل متطلبات المشروع. ويتيح صغر حجمه إمكانية توجيهه بحرية بدون ازعاج. علاوة على ذلك يتميز الضوء الصغير المرتد بوجود مصادر بصمامات ضوئية ذات أداء لوني عالي؛ وبهذا تضمن الجودة المناسبة للضوء المطلوب للتراكز على المنتجات التجارية الحصرية، مثل الأعمال الفنية. ويُعد هذا الضوء هو الاختيار الأمثل للتركيب بالمتاحف لأنّه يتميز بوجود مصدر بصمامات ضوئية ذات عامل إتلاف محتمل يقدر بـ ٠،١٥٠ mW/lm والذي يعد أحد أقل المستويات التي تتحققها التقنية الحديثة (تصور أن الشمس أو مصدر الالوهجين التقليدي له قيمة تتجاوز ٧٥ mW/lm أي أعلى ٥٠٠ مرة من مصادر الإضاءة ذات الصمامات الضوئية (Viabizzuno).

the aïshti foundation is part of a 35.000 sq.m shopping mall situated in the heart of beirut, a showcase for boutiques of leading international designer brands that specialise in fashion and clothes. the complex also features an art gallery that exhibits works from the lebanese entrepreneur tony salamé's collection. this innovative space is designed to inject vital energy into a region that is increasingly becoming the focus of the international artistic community's interest in recent years. the unusual blend of shopping and art has required designers to imagine an utterly new spatial type created to converge the often contrasting needs of these two worlds. one of the project's priorities was the creation of a building that could offer the utmost flexibility with separate access to the various areas or, when required, even link up the entire surface of the individual levels into a single large space. this explains why doors, walls and partitions can almost all be either removed or are sliding and adaptable to potential innovative internal layouts. the light engineering project ensures the flexibility required for such a location with 094 system fittings to create technical grooves that design the ceiling, enhancing the perspective of spaces organised in sequence, and arranging, along with the detailed architectural solutions and materials, the entire project into a single homogeneous language. the eco mini spotlight is the only light fitting adopted, which alone has met all project requirements. its small size allows it to be freely directed without intruding. moreover, eco mini also features led sources that have a high chromatic rendering, thus ensuring the appropriate quality of light required to emphasise exclusive commercial products, such as works of art. this light fitting is the ideal choice for museum installations since it is characterised by a led source with potential damaging factor 0.150 mW/lm, one of the lowest levels achieved by modern technology (consider that the sun or a traditional halogen source have a value in excess of 75 mW/lm, which is 500-fold higher than Viabizzuno led sources).



lumière! l'invenzione del cinematografo, bologna

progetto project: gian luca farinelli, cineteca di bologna
a cura di curated by: thierry frémaux, istituto lumière di lione
in collaborazione con in collaboration with:
museo nazionale del cinema di torino e cinémathèque royale de belgique
luogo location: sottopasso di piazza re enzo, bologna
periodo period: 25 giugno 2016 - 22 gennaio 2017
progetto di luce light project: mario nanni
responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant:
maicol fedrigo, m.fedrigo@viabizzuno.com
fotografia photography: lorenzo burlando
corpi illuminanti light fittings:
n55 plafone ceiling
n55 track
13° angolo
tubino
cubo 15
c2 led
arco led
mensolona
sempreinfila

الحدث الخاص لهرجان 'il cinema ritrovato' الثلاثين هو معرض لومير! يغطي اختراع السينما مغامرات عائلة فرنسية باكملها جعلت الصور المتحركة نبض الحياة، وأخيراً وليس بالآخر، جعلتها عملاً مربحاً. كان الآخون لومير المخترعين الآخرين وأول مؤلفين ومبرمجين للسينما في نفس الوقت، ولم يقتصر اختراعهما على الصور المتحركة وحسب، ولكن أيضاً هناك سلسلة استثنائية من براءات الاختراع التي تعود لهما والتي تشمل autochromes.

دخلت وشابت أقسام المعرض الذي رعاه ثيري فريماوس بين التقديم التقني الذي أدى إلى اختراع السينما والتطورات الصناعية الخاصة بها وصولاً إلى اهتمام عائلة لومير بتنمية العروض الأولى المدفوعة الأجر وما تلا ذلك من توزيع للأفلام حول العالم بجمع جزء كبير من الأفلام المقطعة الخاصة بالآخون الفرنسيين.

وباستضافة الحدث داخل مكان بوسط مدينة بولونيا الذي كان يتدنى على الجمهور الوصول إليه لفترة طويلة ولكن الآن أعيد افتتاحه لهذه المناسبة، تم استخدام الإضاءة في التجهيزات لنقود الزائر في هذا العالم الرائع ولتحديث الجو العام التجاري والساخر للمعرض. تستوجب الإضاءة وتصميم المعرض استخدام مقصورات عرض مفتوحة بحيث يمكن فصل كل عمل فني بإيضاحته وبالتالي سرد قصته كعنصر أساسي من تاريخ السينما. وهذه المقصورات تُعد مثالية وملائمة لتقديم شركة

Viabizzuno بتنظيمها لهذا الحدث. فمتوازيات السطوح بزاوية 13 درجة هذه ذات المظهر الجانبي المضيء تعتبر نظام إضاءة خطية من حيث التخصيص الأمثل للحجم ولها هي قابلة للتكييف بشكل ممتاز مع تصميم المنصة. يتوجه ضوء رقيق تجاه داخل مقصورة العرض بدون إزعاج مع الحفاظ على إضاءة المكان.

هناك نظام تقني ووظيفي آخر يعمل كوسيل من خلال تكييف نفسه مع التصميم من خلال مرونته المتناهية لا وهو: mensolona. يعمل هذا العنصر

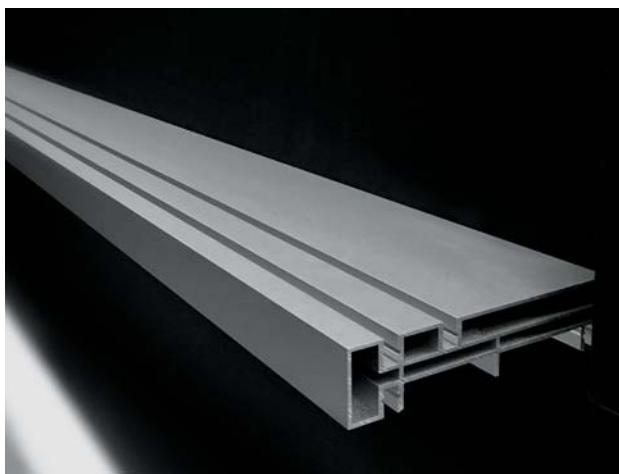
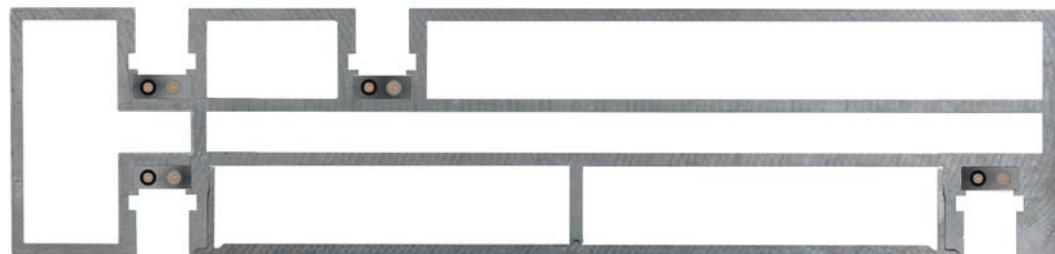
المصنوع من الألومنيوم المعزول والمثبت على الحاطن كنظام عرض يوفر الحرية المتناهية في تحطيم المنصة. وهو يستخدم في هذه الحالة كداعم ومزود بالكهرباء لمقصورات العرض، ويمكن استخدامه بصورة متعددة بفضل القنوات الكهربائية الأربع والملحقات العديدة التي يحتوي عليها ويتألف منها هذا النظام.

the special event of the 30th 'il cinema ritrovato' festival is the exhibit 'lumière! the invention of cinema' covers the adventures of an entire french family that made moving pictures the breath of life and, last but not least, a profitable entrepreneurial business. the lumières were the last inventors and at the same time the first authors and programmers of cinema, and not only the invention of moving pictures, but also an extraordinary gamut of patents is owed to them, including the autochromes - the first colour photographs - and 3d projection. the sections of the exhibit curated by thierry fremaux overlap and intertwine the technological evolution that leads to the invention of cinema and its industrial developments to the lumière family matters by covering the débuts of the paid showings and the subsequent distribution of films around the world by gathering together a large part of the exterminated filmography of the french brothers. hosted inside a space in the heart of bologna that has been inaccessible to the public for a long time and is now re-opened for this occasion, the installation makes use of light to lead the visitor in this fascinating world and to define the magical and empirical atmosphere of the exhibit. the light and exhibit design entails using open display cabinets where every work can be isolated by illuminating it and therefore telling its story like an essential element of the history of cinema. these are ideal and spatial cases made to measure by Viabizzuno for this event. these 13° angolo parallelepipeds with luminous profile are a flexible linear light system that offers ultimate personalisation of the size so it is perfectly adaptable to the stand's design. a soft light turns toward the interior of the showcase without disturbing, retaining the lightness of the housing. another technical and functional system acts as an intermediary by adapting itself to the design with its extreme flexibility: mensolona. this extruded aluminium element fixed to the wall serves as a display system that offers ultimate freedom in laying out the stand. in this case applied as the support and electrification of the showcases, it can be used in a multitude of applications thanks to the four electrified chases it contains and the many accessories making up the system.





mensolona



fondaco dei tedeschi, venezia

أكمل استوديو orna للعمارة ترميم وإحياء مبني fondaco dei tedeschi بالبنديقة والذي يعود تاريخه إلى القرن السادس عشر، مولين بذلك مبني

يبلغ مساحته 9.000 متر مربع إلى منطقة تسوق فاخرة. وُعد مبني fondaco dei tedeschi، الذي تم بناؤه في الأساس عام 1228 والكان عند جسر رialto للمشاة، واحداً من أكبر المباني وأكثرها تميزاً بعدينة البنديقة. تم استخدامه كمكان للمقاومة للتجار الألمان وكمني جمركي في عهد نابليون ومكتب بريد في عهد موسوليني. تعرض المبني للتدمير مرتين بفعل النيران ثم أعيد بناؤه بالخرسانة بالكامل تقريباً في ثلاثينيات القرن العشرين، ويُعتبر مبني fondaco أثراً تاريخياً للمادة الحديثة التي مرت بخمسة قرون من تغيرات التشييد. أعتمد استوديو rem koolhaas بالكامل على Viabizzuno لاختيار تجهيزات الإضاءة في كل غرف المشروع: بدءاً من المداخل الرئيسية وصولاً إلى القاعات الأوسط التذكارى الهائل، والمعرض المحيطة، وسلم

الربط وسلم الطوارئ، والرواق والشرفات ذات الإطلالات البانورامية الشاملة التي تمنح الرائي إطلالة فريدة من نوعها على المدينة المبنية على بحيرة الـ

اثبت القرار باستخدام أكثر من 1200 من تجهيزات الإضاءة بنظام n55 مع مصباح تقني مخفية بين الروافد الخشبية للمعرض بكل طلاق مع استخدام مصباح ديكوري (صمم خصيصاً بواسطة استوديو oma) في المناطق المشتركة والتي تربط المناطق الأخرى ببعض آنه القرار الصواب.

اتاحت الاستخدامات المتعددة لنظام وإمكانية تغيير الدافعات والبصرات إمكانية إرضاع المتطلبات المتغيرة

للمهندسين المعماريين والمقاول والمتاجر في كافة مراحل الموقع حتى قبل أيام قليلة من الافتتاح.

ضمنت درجة حرارة اللون التي تقدر بـ 3000 ك مع درجة macadam التي تساوي واحد الحفاظ على تناسق الألوان وبالتالي تقديم إضاءة ذات جودة عالية واسقاط ليس له مثيل لمبني بهذه الأبعاد.

أما القناء الداخلي لمبني fondaco، وبمثل قلب المبني، فهو عبارة عن "مدين" حضري مفتوح على المدينة ومغطى بسقف كبير من الصلب والزجاج على ارتفاع 18 متراً من الأرض: يوجد بالسقف 100 تجويف موصلين بـ 400 مقطع جانبي ذي صمامات باعته للضوء 62 بطول مخصوص للمبني يتمتع كل منها بثلاث درجات حرارة لونية مختلفة (2700 و3000 و4000 ك). ولخلق أجواء حميمية أكثر لمطعم amo، وهو مطعم للذواقة صممته فيليب ستارك؛ تم تركيب نظام من الروافد المعدنية ذات ارتفاعات قابلة للضبط مع كشافات غامرة بمحركات وادخالها بحرية بوسط بهو 'fontego': فخلفت الإضاءة المتحركة لهذه الكشافات أجواء مسرحية فاتحة مع تأكيد الإضاءة على مكونات الإنارة المختبرة التي بدلت كاشفة الشمس المغكسنة على مياه القناة الكبيرة.

يمكن نظام معتم dmx من خلق نطاق لا متناهٍ من ستاريوهات الإضاءة المتحركة المختلفة طوال اليوم والذي يمكن برمجته لكل مناسبة وحدث.

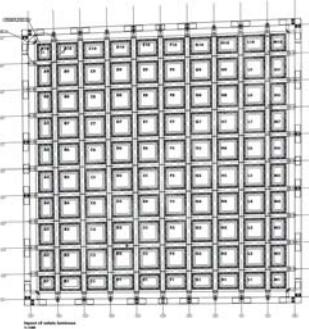
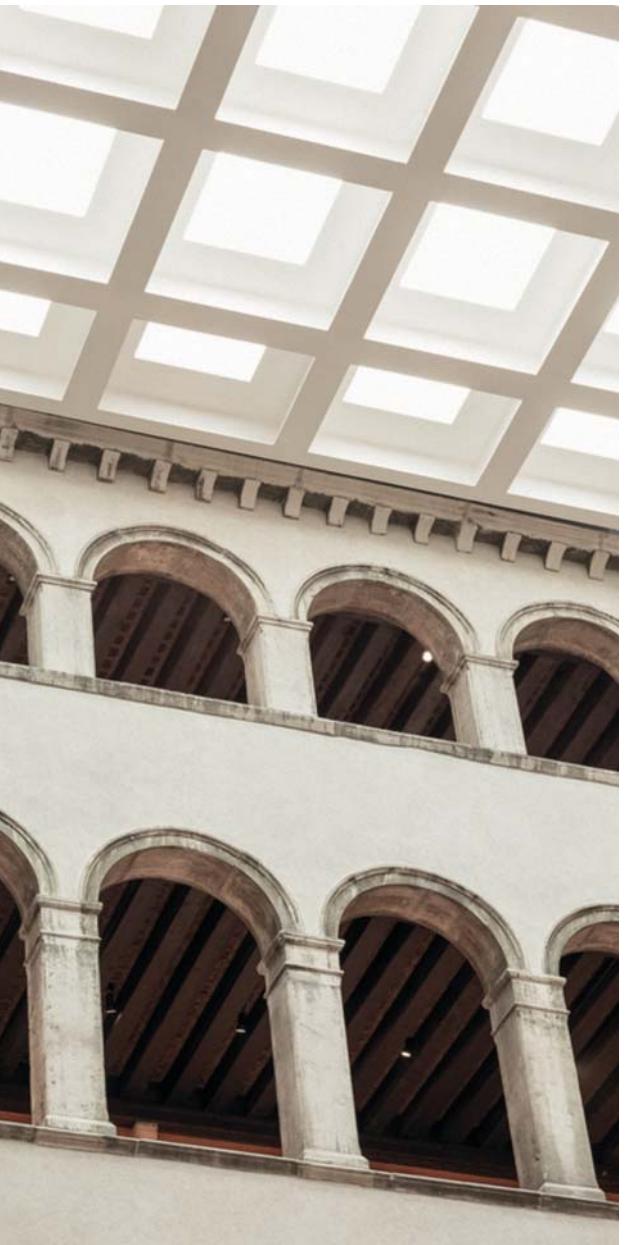
تم إلتحاق هذه المظاهر التقنية، التي تمكن من تيسير إدارة وصيانة نظام الإضاءة المعقد هذا، بحلول تهدف إلى الإعلاء من الطبيعة الكلاسيكية والبساطة بالأماكن، مثل: اختيار إضاءة corrimano in luce على طول السلام لتوفير إضاءة وظيفية وطارنة تشيد بخلود العمارة.



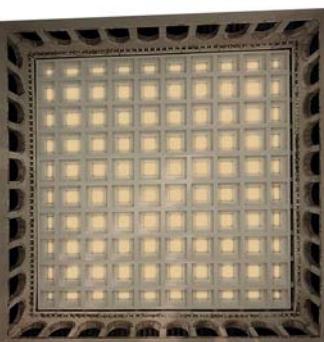
retail project of the year



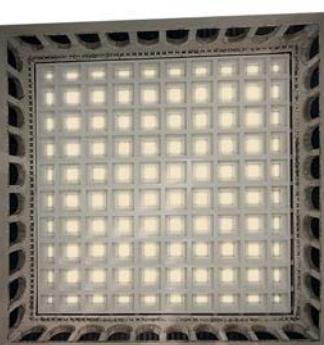
The Orna Architecture Studio has completed the restoration of the Fondaco dei Tedeschi in Venice, a building dating from the 16th century, converting the 9,000 square metres into a luxury shopping area. Originally built in 1228, and located at the foot of the Rialto Bridge, the Fondaco dei Tedeschi is one of the largest and most distinctive buildings of Venice. It was used as a place of exchange for German traders, a customs building at the time of Napoleon, a post office during the period of Mussolini. Destroyed twice by fire and then rebuilt almost completely with concrete in the nineteen thirties, the Fondaco is a historic palimpsest of modern substance which has passed through five centuries of construction techniques. For the project, the studio of Rem Koolhaas has relied entirely on Viabizzuno for the choice of light fittings in all the rooms: from the main entrances to the monumental central courtyard, the perimeter galleries, the connecting and emergency staircases, the loggia and the panoramic terraces offering a unique view over the city of the lagoon. The decision to use more than 1200 N55 system light fittings with a technical lamp, concealed among the wooden beams of the galleries on every floor, and with a decorative lamp (specially designed by the OMA studio) in the common and connecting areas, proved to be the right one. The versatility of the system and the possibility of interchanging propellers and optics has made it possible to satisfy the various needs of the architects, contractor and shops in all phases of the site up to a few days before the opening. The colour temperature of 3000K with Macadam step equal to one ensures that chromatic consistency is maintained offering a quality of light and uniformity without precedent for a building of these dimensions. The internal courtyard of the Fondaco, the very heart of the building, is an urban 'campo' open to the city and covered by a large steel and glass ceiling suspended more than 18 metres from the ground: the 100 ceiling coffers are cabled with 400 C2 LED profiles of customised length, each with three different colour temperatures (2700, 3000, 4000K), to create a more intimate ambience for AMO, the gourmet restaurant designed by Philippe Starck freely inserted at the centre of the foyer of the 'fontego' a system of metal beams with adjustable height and motorised floodlights has been installed: its dynamic lighting creates a picturesque theatrical atmosphere with lighting accenting its changing illumination components, like sunbeams reflected in the waters of the Grand Canal. A DMX dimmer system makes it possible to create an infinite range of different dynamic lighting scenarios throughout the day which can be programmed for every occasion and event, including remotely. These technological aspects, which make it possible to simplify the management and maintenance of such a complex lighting system, are joined by solutions aimed at exalting the classical nature and simplicity of the spaces, such as the choice of Corrimano in luce along the historic stairs to provide functional and emergency lighting respecting a timeless architecture.



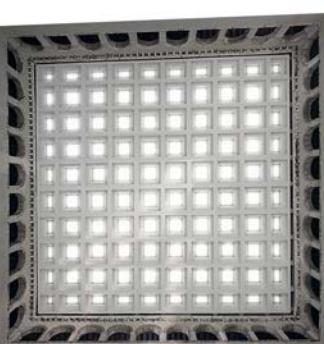
درجات حرارة لونية متغيرة تغير السقف
variable color temperature illuminating ceiling



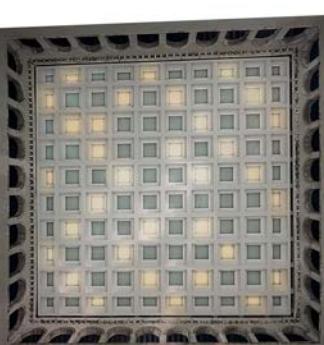
2700K



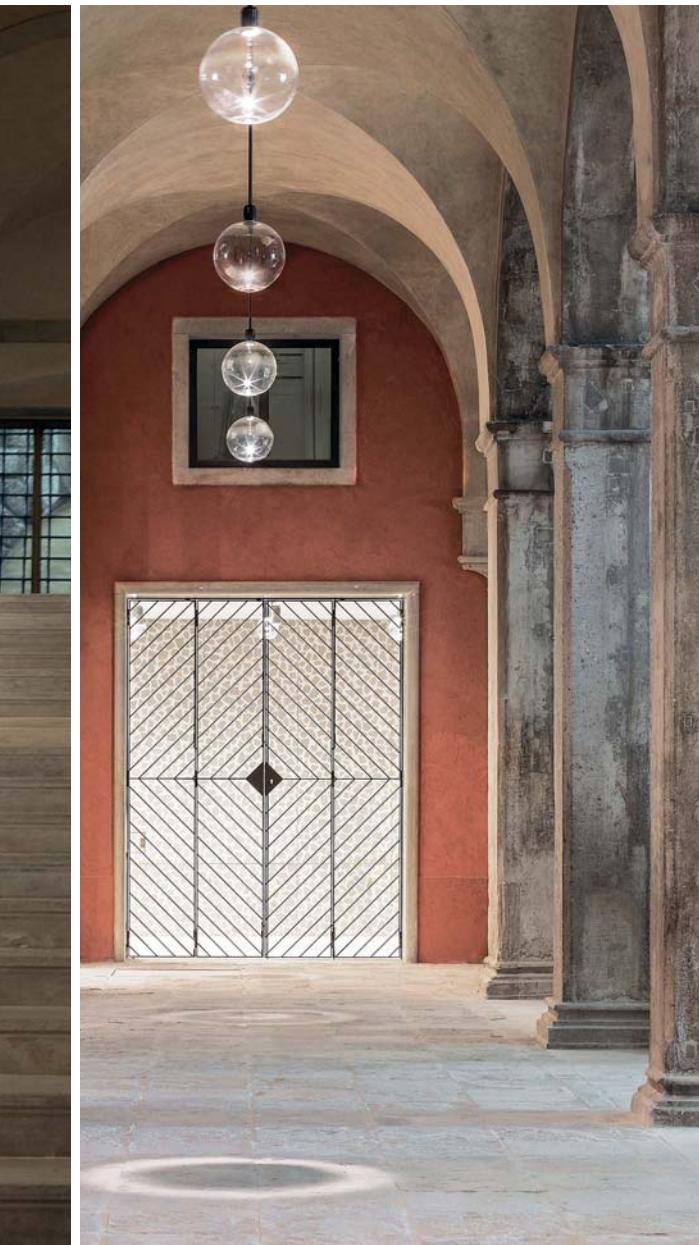
3000K



4000K



درجات حرارة لون مختلطة
mixed color temperatures





museo delle miniere di zinco, norvegia

جزء من مبادرة بالطرق السياحية النرويجية، طلب من المهندس المعماري بيتر زومثور بناء متحف صغير في الماناجوفيت، في موقع

منجم زنك قديم يعود تاريخه للقرن التاسع عشر. جعلت الكمالية الأسطورية التي يتمتع بها بيتر زومثور علامة على الصعوبات الجيولوجية

progetto project: peter zumthor
luogo location: allmannajuvet, sauda, norvegia
committente client: municipalità
progetto di luce light project: peter zumthor e mario nanni
fotografia photography: per bernsten
corpi illuminanti light fittings:
n55 parete wall, soffitto ceiling, orientabile adjustable
cilindro pl20
campanula

المتعلقة في الموقع من الضروري مراجعة المشروع عدة مرات لتكيفه بشكل أكبر وتصميمه وفقاً لمورفولوجية المكان. وكانت النتيجة فريدة

من نوعها حقاً في تاريخ العمارة: كانت عملاً هندسياً معقداً التكوين يمنح منظراً أخذًا للأنفاس ومحيراً في الوقت ذاته. حيث بدأ التكوينات

الاربعة الموضعية أعلى، ولكن بعيدة عن، بقايا التعدين الأثرية وكانتها تستدعي إشاح التكوينات القديمة كما لو كانت موجودة هناك من قبل.

عمارة منجم زنك بسيطة للغاية من حيث الشكل ولكنها معدنة جداً من حيث التشييد حيث كانت كل تفصيلة موضع دراسة مخصصة وحيث يجب أن تكون الإضاءة

عاطفية ووظيفية في الوقت ذاته وأن تظل في تناقض تام مع الضوء الطبيعي. اتفق ماريو ناني والمهندس المعماري السويسري علىحقيقة أن هذا النصب التذكاري

لعمال المنجم - كجزء من تاريخ النرويج - يجب أن يثار بمصدر الضوء الذي كتب تاريخ الإضاءة وهو: المصباح المنوه. وأفنت صعوبة الحصول على مصادر

الإضاءة هذه ولصيانتها بشكل مستمر في موقع يصعب الوصول إليه زومثور باختيار تقنية الصمامات الباعثة للضوء الجديدة وبخاصة نظام n55.

وفي الواقع لبى هذا النظام المعايير التقنية العالمية موفرًا ضوءًا بجودة تعكس جودة المصباح المتوجه كأقرب ما يكون. وجنبت فكرة ابتكار زجاج مخصص قادر

على نشر الضوء في هذا المكان الساحر المهندس المعماري جدًا حيث صمم مصابحاً جديداً يشكل الآن جزءاً من مجموعة نظام n55 لا وهو: المصباح pz03.

"كان هدفي هو جعل الناس يخرجون من سياراتهم ويتوقفون لدقائق قليلة في مكان ي Finch عن احساس بالانشاء ومعرفة التاريخ". بيتر زومثور

as part of the norwegian tourist routes initiative, in 2002 the architect peter zumthor was asked to build a

small museum in allmannajuvet, in the late 1800s site of a zinc mine. zumthor's legendary perfectionism,

together with the geological difficulties inherent to the site, made it necessary to revise the project several

times, increasingly adapting and molding it to the morphology of the location. the result is certainly

unique to the history of architecture: a complex structural engineering work bestowing a view that is both

breathtaking and dizzying. the four structures positioned above - and yet apart from - the archaeological

mining remains seem to evoke the ghosts of ancient structures, as though they had always been there.

zinc mine architecture is so simple in form and yet so complex in construction, where each and every detail was the

subject of dedicated study and where the lighting needed to be both emotional and functional while remaining in

complete harmony with natural light. mario nanni and the swiss architect agreed on the fact that this monument to the

miners - a piece of norwegian history - was to be illuminated by a light source that had written the history of lighting:

the incandescent light bulb. the difficulty of procuring such light sources, plus the need for ongoing maintenance in a

site where accessibility is arduous, convinced zumthor to choose the new led technology and, more specifically, to

n55 system. indeed, this solution meets high technological standards, offering light with a quality that reflects that of

the incandescent bulb as closely as possible. the idea of creating, ad hoc, a glass able to diffuse light in this magical

place so intrigued the architect that he designed a new lamp that is now part of the n55 system collection: the pz03.

'my goal was to enable people get out of their cars, to pause a few moments

in a place that imparts a sense of belonging, an awareness of history'. pz

